

Accu 3 Art. 2500  
Accu 4 Art. 2505  
Accu 6 Art. 2510

**D Gebrauchsanweisung**

Accu-Rasenkantenscheren Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

---

**GB Operating Instructions**

Edging Accu Shears 3 / 4 / 6

---

**F Mode d'emploi**

Cisailles à gazon sur accu 3 / 4 / 6

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-graskantenscharen 3 / 4 / 6

---

**S Bruksanvisning**

Accu Gräskantsaxar Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

---

**I Istruzioni per l'uso**

Forbici a batteria Accu 3 / 4 / 6

---

**E Manual de instrucciones**

Tijeras Accu 3 / 4 / 6

---

**P Instruções de utilização**

Tesoura com Acumulador 3 / 4 / 6

---

**DK Brugsanvisning**

Accu-sakse Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

# GARDENA Cisailles à gazon sur accu

## Accu 3 / Accu 4 / Accu 6

Bienvenue au jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre cisaille à gazon sur accu. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la cisaille à gazon sur accu est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

### Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre cisaille à gazon sur accu GARDENA .....	19
2. Pour votre sécurité .....	19
3. Montage .....	21
4. Mise en service .....	21
5. Utilisation .....	21
6. Entretien .....	22
7. Incidents de fonctionnement .....	23
8. Mise hors service .....	24
9. Accessoires livrés .....	24
10. Données techniques .....	25
11. Service Après-Vente .....	25

## 1. Domaine d'utilisation de votre cisaille à gazon sur accu GARDENA

### Destination

Les cisailles à gazon accu 3 / accu 4 / accu 6 GARDENA sont conçues pour une coupe précise des gazons et des petites surfaces de pelouse. Elles sont destinées à un usage privé.

### A observer



N'utilisez pas les cisailles à gazon accu 3 / accu 4 / accu 6 GARDENA dans les lieux publics, les parcs, les salles de sport, dans la rue, dans l'agriculture et dans la sylviculture.

## 2. Pour votre sécurité



→ Observez les remarques de sécurité sur la cisaille à accu.

→ Eloignez les personnes de la zone dangereuse.



Attention, danger !  
La lame tranchante poursuit son mouvement.



Attention !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

→ Protégez la cisaille de la pluie et de l'humidité.

#### Mise en service

→ Procédez toujours à un contrôle visuel de la cisaille à accu avant de l'utiliser.

→ N'enlevez pas les dispositifs de sécurité.

N'utilisez pas la cisaille à accu si les dispositifs de sécurité et/ou les lames sont endommagés ou usés.

#### But d'utilisation

→ Utilisez la cisaille à accu conformément au but d'utilisation indiqué dans ce mode d'emploi.



**Attention !**  
Dommages corporels et matériels

→ **N'utilisez en aucun cas la cisaille à accu pour la taille de haies ou pour broyer des végétaux.**

#### Vêtements de travail

→ Ne portez pas de vêtements flottants, ni de bijoux, etc. Ils pourraient s'accrocher aux cisailles.

→ Portez des gants, des chaussures tenant bien aux pieds et un pantalon long pour protéger vos jambes.

#### Zone de travail

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

→ Ne travaillez jamais à proximité de personnes (en particulier d'enfants) ou d'animaux.

#### Matière à couper

→ Contrôlez la matière à couper avant de commencer le travail et enlevez les obstacles et/ou les objets durs de la zone à couper.

→ Faites attention durant l'utilisation aux éventuels obstacles et objets durs.

→ Si la lame heurte un obstacle en coupant, éteignez l'appareil en relâchant le bouton de mise en marche ⑤.

#### Manier

→ Mettez l'appareil hors service si les lames se bloquent (relâchez le bouton de mise en marche ⑤) puis enlevez l'objet (branche épaisse, corps étranger...) avec un ustensile non tranchant.

N'utilisez pas les mains, car la lame pré-tendue peut provoquer de graves coupures.

#### Charge

Examinez régulièrement le câble de charge quant aux endommagements et vieillissements (fissures). Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.

Pour charger votre appareil, utilisez seulement un chargeur d'origine ou un chargeur fourni par le Service Après-Vente GARDENA.

N'utilisez pas le chargeur de votre cisaille à gazon GARDENA pour recharger des piles ou des batteries non rechargeables (risque d'incendie).

N'utilisez pas la cisaille à accu pendant qu'elle est en charge.

#### Conditions de travail

Ne travaillez que lorsque vous disposez d'un bon champ visuel. Attention en reculant : il y a risque de trébucher !

→ Veillez pendant le travail à toujours avoir une position stable.

#### Interruption du travail

→ Ne laissez jamais traîner la cisaille à accu sans surveillance sur le lieu de travail. Si vous interrompez votre tâche, déposez la cisaille à un endroit sûr.

→ Éteignez absolument l'appareil (relâchez le bouton de mise en marche ⑤) quand vous vous déplacez, l'outil en main, d'une zone de travail à l'autre.

Ne travaillez jamais sous la pluie ou dans une zone humide ou mouillée.

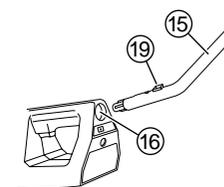
## 3. Montage

Les cisailles à gazon GARDENA Accu 3 / Accu 4 / Accu 6 sont entièrement montées à la livraison. Le manche télescopique multidirectionnel GARDENA (réf. 2525) vendu comme accessoire est monté.

#### Montage du manche télescopique :

→ Introduisez le manche de la cisaille ⑮ sous l'angle désiré dans la place qui lui est réservée ⑯ jusqu'à encliquetage.

La cisaille à accu avec manche télescopique est prête à fonctionner.

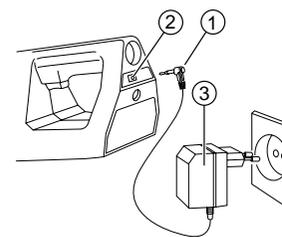


#### Démontage du manche télescopique :

→ Pour démonter le manche, pressez le bouton de déblocage ⑲, puis ôtez le manche.

## 4. Mise en service

#### Recharge des accus :



Lors de la première utilisation ou lorsque les accus sont totalement vides, le temps de charge est d'une vingtaine d'heures environ. Il est de 14 heures pour une charge d'entretien. Les accus se déchargent d'eux-mêmes pendant un entreposage prolongé. Pour cette raison rechargez les accus dans une pièce au sec avant chaque utilisation de la cisaille.



**Une surtension détruit les accus.**

→ Veillez à une tension secteur correcte.

1. Introduisez le câble de recharge ① dans la fiche correspondante ② de la cisaille.
2. Branchez la prise du chargeur ③ sur le secteur.
3. Retirez la cisaille du secteur après 14 heures (normal) ou 20 heures.

## 5. Utilisation

Vous obtiendrez un meilleur rendement de taille en travaillant sur une pelouse sèche. Toutefois, le fait de tailler une pelouse humide ne comporte aucun risque d'électrocution. La large base d'appui vous assure une bonne maniabilité durant la coupe.



**Attention !**  
**Risque de coupure**

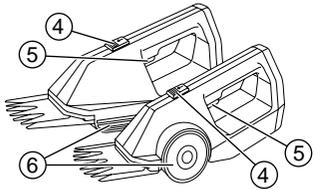
Dès que le rendement de taille diminue, procédez aussitôt au rechargement des accus afin qu'ils ne se vident pas complètement.

**Il y a un risque de se blesser si les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil sont enlevés ou supprimés (par exemple le verrouillage de sécurité qui permet l'arrêt automatique de votre cisaille à gazon).**

→ **N'enlevez et ne forcez jamais les dispositifs de sécurité.**

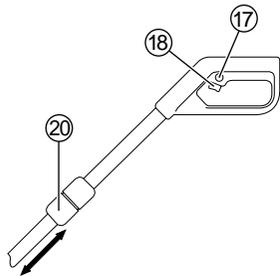
Le verrouillage de sécurité empêche toute mise en marche involontaire de votre cisaille à gazon sur accu GARDENA.

### Couper de l'herbe :



1. Éliminez les pierres et autres objets durs de la surface à tailler.
2. Afin de débloquer le verrouillage de sécurité (4), pousser le bouton vers l'avant.
3. Pressez alors le bouton de mise en marche (5).
4. Faites glisser la cisaille à gazon sur son patin de guidage ou sur ses roues (6). Vous obtiendrez de cette façon une hauteur de coupe régulière.

### Couper de l'herbe avec le manche télescopique :



Le manche télescopique multidirectionnel GARDENA (réf. 2525) peut être réglé progressivement en longueur et s'adapter ainsi à la taille de chaque utilisateur. Le manche ou la cisaille à accu est orientable de 45° vers la droite ou vers la gauche.

1. Éliminez les pierres et autres objets durs de la surface à tailler.
2. Montez le manche télescopique (voir "3. Montage").
3. Dévissez la molette de réglage (20).
4. Ajustez le manche à la longueur désirée et vissez à fond la molette de réglage (20).
5. Pressez sur le verrouillage de sécurité (17), et appuyez simultanément sur le bouton de mise en marche (18). Les lames commencent à couper.
6. Relâchez le verrouillage de sécurité (17).
7. Faites glisser la cisaille à gazon sur son patin de guidage ou sur ses roues (6). Vous obtiendrez de cette façon une hauteur de coupe régulière.

## 6. Entretien



**Attention !**  
**Risque de coupure**

**Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.**  
→ **Avant de procéder aux travaux d'entretien, débranchez la cisaille à accu de la prise électrique.**



**Attention !**  
**Dommages corporels et matériels**

**Il y a des risques de dommages corporels et matériels en cas de nettoyage à l'eau courante (surtout sous haute pression).**  
→ **Ne nettoyez jamais la cisaille à l'eau courante.**

### Nettoyer la cisaille à accu et huiler les lames :

Les lames doivent être nettoyées et huilées avant et après chaque utilisation pour améliorer le résultat de coupe et augmenter la durée de vie.

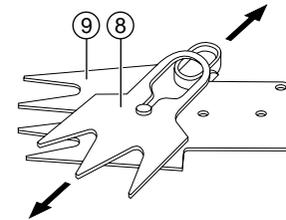
Ne graissez jamais les lames.

1. Nettoyez la cisaille à accu (avec un chiffon humide).
2. Huilez la lame (par exemple avec de l'huile pour machines à coudre).

### Nettoyer soigneusement et affûter les lames :

Les lames des cisailles à gazon GARDENA ont un revêtement anti-adhérence. Afin d'obtenir un bon résultat de coupe, elles doivent être nettoyées de temps à autre et rester bien affûtées.

Egalisez immédiatement brèches et morfils qui pourraient provenir de pierres ou autres.



1. Démontez la lame (voir "7. Incidents de fonctionnement" "Remplacer le jeu de lames de la cisaille à gazon").
2. Séparez la lame supérieure (8) et la lame inférieure (9).
3. Éliminez la poussière et les brins d'herbe qui auraient pu se loger entre les deux lames.
4. Affûtez les lames avec une pierre à poncer.
5. Montez la lame (voir "7. Incidents de fonctionnement" "Remplacer le jeu de lames de la cisaille à gazon").

## 7. Incidents de fonctionnement



**Attention !**  
**Risque de coupure**

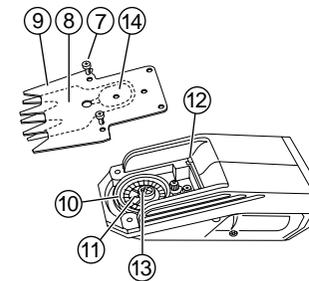
**Risque de se couper avec les lames de la cisaille.**  
→ **Avant de remédier aux incidents de fonctionnement, débranchez la cisaille à accu de la prise électrique.**

Incident	Origine possible	Mesure à prendre
La cisaille à accu ne taille pas proprement	Les lames sont défectueuses.	→ Vérifiez les lames et remplacez-les au besoin.

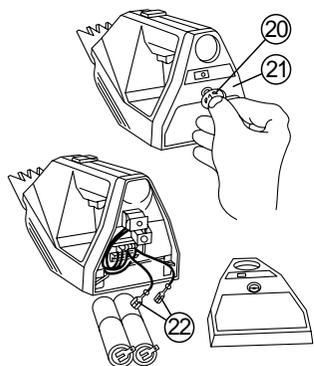
### Remplacer le jeu de lames de la cisaille à gazon :

Utilisez uniquement le jeu de lames d'origine pour votre cisaille à gazon GARDENA :

- Réf. 2345 pour l'accu 3 / l'accu 4
- Réf. 2346 pour l'accu 6



1. Dévissez les vis (7) et retirez le jeu de lames.
2. Nettoyez le carter d'engrenages et lubrifiez les roues dentées avec un peu de graisse non acidifiée (vaseline).
3. Tournez la roue d'excentrique (10) de telle sorte que le trait (11) soit positionné à l'avant.
4. Positionnez la lame supérieure (8) au centre de la lame inférieure (9).
5. Insérez les lames sous les tenons (12) du chariot. L'excentrique (13) est alors encliqueté dans la coulisse (14).
6. Visser les vis (7).

**Remplacer les accus :**

**Court-circuit, risque d'incendie.**  
→ Ne placez jamais les fiches des accumulateurs en contact avec une pièce métallique.

1. Desserrez la vis ⑳.
2. Enlevez le cache ㉑.
3. Retirez les accus.
4. Retirez les clips de câbles ㉒ de l'ensemble d'accus.
5. Introduisez les nouveaux accus dans le sens inverse.

Contactez le Service Après-Vente GARDENA pour tout autre incident de fonctionnement.

Les réparations ne peuvent être réalisées qu'après accord du Service Après-Vente GARDENA.

**8. Mise hors service****Rangement pour l'hiver :**

Le produit doit être entreposé hors de portée des enfants.

1. Rechargez entièrement les accus après les avoir utilisés (20 heures).
2. Mettez la lame dans un fourreau pendant l'hiver.
3. Entrez la cisaille à accu dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Au printemps, rechargez à nouveau les accus pendant environ 20 heures.

**Recyclage des accus :**

Votre cisaille à gazon GARDENA sur accu contient une batterie sèche équipée d'éléments d'accumulation en nickel et en cadmium. Après épuisement, cette batterie ne doit pas être jetée à la poubelle, mais recyclée.



Ni-Cd

**Important pour la France :**

Retournez la batterie chez GARDENA France, Service Après-Vente, ou rapportez-la à un magasin qui distribue les cisailles à gazon GARDENA.

1. Déchargez entièrement les éléments d'accumulation nickel et en cadmium.
2. Recyclez les éléments d'accumulation en nickel et en cadmium de manière appropriée.

**9. Accessoires livrés****Manche télescopique multidirectionnel**

Pour tailler le gazon sans se mettre à genoux ni se baisser.

- Réf. 2525

**10. Données techniques**

	Accu 3	Accu 4	Accu 6
Accu	3 NC à 1,2 V = 3,6 V (1,7 Ah)	4 NC à 1,2 V = 4,8 V (1,7 Ah)	6 NC à 1,2 V = 7,2 V (1,7 Ah)
Alimentation	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz device
Temps de charge (pour des accus vides)	20 heures	20 heures	20 heures
Temps de charge d'entretien	14 heures	14 heures	14 heures
Autonomie (pleine charge)	60 min. env.	75 min. env.	90 min. env.
	en fonction de la nature du gazon à couper		
Capacité (mètres de bordure)	1100 m env.	1400 m env.	1500 m env.
Lames à gazon anti-adhérentes	8 cm largeur de coupe	8 cm largeur de coupe	10 cm largeur de coupe
Dans la zone de travail			
Pression acoustique $L_{pA}^{1)}$	74 dB (A)	74 dB (A)	82 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

1) Procédé de mesure selon la norme européenne pr NE 50260-1

**11. Service Après-Vente****Garantie**

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

### Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

### Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**Désignation du matériel :** Cisailles à gazon sur accu  
**Types :** Accu 3 / Accu 4 / Accu 6  
**Référence :** 2500 / 2505 / 2510  
**Directives européennes :** Directive "machines" 98/37/CE  
 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique  
 Directive 93/68/CE

**Normes européennes harmonisées :** NE 292-1  
 NE 292-2  
 NE 60335-1 : 09/94

Fait à Ulm, le 19.03.1999

**Date d'apposition du marquage CE :** 1993



Thomas Heintz  
 Direction technique

**Désignation du matériel :** Chargeur  
**Type :** NL 12  
**Référence :** 2105  
**Directives européennes :** 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique  
 Directive 73/23/CE sur la basse tension  
 Directive 93/68/CE

**Normes européennes harmonisées :** NE 60335-1

**Date d'apposition du marquage CE :** 1993

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Vachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

2500-20.960.11/0021  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.de>